



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 31.10.2007
COM(2007) 667 окончателен

2007/0235 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

**за създаване на Европейска агенция за околната среда и Европейска мрежа за
информация и наблюдение на околната среда**

(Кодифицирана версия)

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общественото право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменяни неколkokратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общественото право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общественото законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния обществен законодателен процес.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Регламент (ЕИО) № 1210/90 на Съвета от 7 май 1990 г. за създаване на Европейска агенция за околната среда и Европейска мрежа за информация и наблюдение на околната среда³. Новият регламент ще замести различните актове, които са инкорпорирани в него⁴; той запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

⁴ Виж приложение II към настоящото предложение.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Регламент (ЕИО) № 1210/90 и изменящите го актове, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение III към кодифицирания регламент.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № .../... НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

от [...]

за създаване на Европейска агенция за околната среда и Европейска мрежа за информация и наблюдение на околната среда

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член ☒ 175 ☒ от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите²,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора³,

като имат предвид, че:



- (1) Регламент (ЕИО) № 1210/90 на Съвета от 7 май 1990 г. за създаване на Европейска агенция за околната среда и Европейска мрежа за информация и наблюдение на околната среда⁴ е бил неколккратно и съществено изменян⁵. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.

¹ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

² ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

³ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

⁴ ОВ L 120, 11.5.1990 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1641/2003 на Европейския парламент и Съвета (ОВ L 245, 29.9.2003 г., стр. 1).

⁵ Вж. приложение II.

↓ 1210/90 съобр. 1

- (2) Договорът урежда разработването и прилагането на общностна политика за околната среда и набелязва целите и принципите, които следва да ръководят тази политика.

↓ 1210/90 съобр. 2

- (3) Изискванията за опазването на околната среда са елемент на останалите политики на Общността.

↓ 1210/90 съобр. 3 (адаптиран)

- (4) Съгласно член ☒ 174 ☒ от Договора, в подготовката на своята дейност, свързана с околната среда, Общността следва да взема предвид, *inter alia*, и наличните научни и технически данни.

↓ 1210/90 съобр. 5

- (5) Събирането, обработката и анализът на данни за околната среда на европейско равнище са необходими, за да осигуряват обективна, надеждна и сравнима информация, която да даде възможност на Общността и на държавите-членки да предприемат необходимите мерки за опазване на околната среда, да оценяват резултатите от тези мерки и да гарантират, че обществото е надлежно информирано за състоянието на околната среда.

↓ 1210/90 съобр. 6

- (6) Понастоящем в Общността и държавите-членки съществуват съоръжения, осигуряващи такава информация и услуги.

↓ 1210/90 съобр. 7 (адаптиран)

- (7) Те следва да образуват основата на Европейската мрежа за информация и наблюдение на околната среда, която ☒ следва ☒ да бъде координирана на общностно равнище от Европейската агенция за околната среда.

↓ 1641/2003 съобр. 2

- (8) Общите принципи и границите в упражняването на правото на достъп до документацията, предвидено в член 255 от Договора, са определени в Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията⁶.

↓ 1210/90 съобр. 8

- (9) Агенцията следва да си сътрудничи със съществуващите структури на общностно равнище, за да даде възможност на Комисията да осигури пълно прилагане на общностното законодателство в областта на околната среда.

↓ 1210/90 съобр. 9

- (10) Статутът и структурата на агенцията следва да съответстват на обективния характер на резултатите, които тя е предназначена да реализира, и да ѝ позволяват да осъществява своите функции в тясно сътрудничество със съществуващите национални и международни съоръжения.

↓ 1210/90 съобр. 10

- (11) Агенцията следва да получи юридическа самостоятелност, като в същото време запази тясна връзка с общностните институции и с държавите-членки.

↓ 1210/90 съобр. 11

- (12) Желателно да се създадат условия за отвореност на агенцията спрямо други страни, които споделят загрижеността на Общността и на държавите-членки за целите на агенцията, чрез спогодби, сключвани между тях и Общността,

⁶ ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.

↓ 1210/90

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Настоящият регламент създава Европейската агенция за околната среда, наричана по-нататък „агенцията“, и цели създаването на Европейска мрежа за информация и наблюдение на околната среда.

↓ 933/1999 Чл.1 т.1 (адаптиран)

2. С оглед постигане на целите за опазване и подобряване на околната среда, определени в Договора и в последващи общностни програми за околната среда, както и за устойчиво развитие, крайната цел ☒ на агенцията и на Европейската мрежа за информация и наблюдение на околната среда ☒ е да осигури на Общността и на държавите-членки:

↓ 1210/90

- а) обективна, надеждна и сравнима информация на европейско равнище, позволяваща им да вземат необходимите мерки за опазване на околната среда, да оценяват резултатите от тези мерки и да гарантират, че обществото е надлежно информирано за състоянието на околната среда, и за тази цел,
- б) необходимата техническа и научна подкрепа.

Член 2

С оглед постигане на целта, определена в член 1, агенцията работи по следните задачи:

- а) да създаде, в сътрудничество с държавите-членки, и координира мрежата, посочена в член 4; в този контекст агенцията отговаря за събирането, обработката и анализа на данни, по-специално в областите, посочени в член 3;

↓ 933/1999 Чл.1, т.2, буква а)

- б) да осигурява на Общността и на държавите-членки обективна информация, която е необходима за формулирането и прилагането на стабилни и ефективни политики за околната среда; за тази цел, по-конкретно да осигурява на Комисията необходимата информация за успешно изпълнение на задачите и` по набелязването, подготовката и оценката на мерките и законодателството в областта на околната среда;

- в) да подпомага мониторинга на мерките, свързани с околната среда, чрез подходяща подкрепа за спазване изискванията за докладване (включително чрез участие в разработването на въпросници, обработката на доклади от държавите-членки и разпространението на резултатите), в съответствие с нейната многогодишната работна програма и с цел да се координира докладването;

↓ 933/1999 Чл.1, т.2, буква а)
(адаптиран)

- г) да съветва отделните държави-членки, по тяхно искане и когато това е в съответствие с годишната работна програма на агенцията, по разработването, установяването и разширяването на техните системи за мониторинг на мерките, свързани с околната среда, при условие че тези дейности не излагат на опасност изпълнението на други задачи, създадени с настоящия член; ☒ това предоставяне на съвет ☒ може също да включва експертни проверки по изрично искане на държави-членки;
- д) да записва, сравнява и оценява данни относно състоянието на околната среда, да съставя експертни доклади за качеството, чувствителността и ☒ натиска ☒ върху околната среда на територията на Общността, да осигурява прилагането на еднакви критерии ☒ за оценка на ☒ данните за околната среда във всички държави-членки, да доразвива и поддържа референтен център за информация за околната среда; Комисията използва настоящата информация при изпълнение на задачата по осигуряване прилагането на общностното законодателство в областта на околната среда;

↓ 1210/90

- е) да помага за осигуряването на сравнимост между данните за околната среда на европейско равнище и, ако е необходимо, да насърчава по подходящ начин подобреното уеднаквяване на методите за измерване;
- ж) да насърчава включването на европейската информация за околната среда в международните програми за мониторинг на околната среда, като създадените от Организацията на обединените нации и нейните специализирани агенции;

↓ 933/1999 Чл.1, т.2, буква а)

- з) да публикува доклад за състоянието, тенденциите и перспективите за околната среда на всеки пет години, допълнен от индикаторни доклади по определени въпроси;

↓ 1210/90

- и) да стимулира разработването и прилагането на техники за прогнозиране в областта на околната среда, позволяващи навременно предприемане на адекватни превантивни мерки;
- й) да стимулира разработването на методи за изчисляване стойността на щетите, нанесени на околната среда, както и стойността на политиките за околната среда, свързани с предотвратяване, опазване и възстановяване;
- к) да стимулира обмена на информация за оптималните съществуващи технологии за предотвратяване или намаляване щетите за околната среда;
- л) да сътрудничи с органите и програмите, посочени в член 15;

↓ 933/1999 Чл.1, т.2, буква б)
(адаптиран)

- м) да осигурява широко разпространение сред обществото на надеждна и съпоставима информация за околната среда, по-специално за състоянието на околната среда, и да насърчава употребата на нова телематична технология за тази цел;
- н) да подкрепя Комисията в процеса на обмен на информация за разработване на методологиите ☒ и ☒ най-добрите практики за оценка на околната среда;
- о) да подпомага Комисията в разпространяването на информация за резултатите от изследвания от значение за околната среда и то под такава форма, която може най-добре да подпомага развитието на политиката.

↓ 1210/90

Член 3

1. Доколкото е възможно, основните области на дейност на агенцията включват всички елементи, позволяващи ѝ да събира такава информация, каквато ѝ помага да описва настоящото и предвидимото състояние на околната среда от следните гледни точки:

- а) качеството на околната среда;
- б) натиска върху околната среда;
- в) чувствителността на околната среда;

↓ 1210/90 → ₁ 933/1999 Чл.1, т.3, буква а)
--

→₁ включително поставяйки ги в контекста на устойчивото развитие. ←

2. Агенцията предоставя информация, която може да се използва пряко в изпълнението на политиката на Общността за околната среда.

Отдава се приоритет на следните области на работа:

↓ 1210/90

- а) качество на въздуха и емисии в атмосферния въздух;
- б) качество на водата, замърсители и водни ресурси;
- в) състояние на почвите, на фауната и флората и на биотопите;
- г) земеползване и природни ресурси;
- д) управление на отпадъците;
- е) шумови емисии;
- ж) химически вещества, които са опасни за околната среда;

↓ 933/1999 Чл.1, т.3, буква б)

- з) крайбрежна и морска защита.

↓ 1210/90

По-конкретно, това включва явления от трансграничен, многонационален и световен мащаб.

Отчита се и социално-икономическото измерение.

↓ 933/1999 Чл.1, т.3, буква в) (адаптиран)

3. Агенцията също може да сътрудничи при размяна на информация с други органи, включително с ☒ Мрежата на Европейския съюз за прилагане и спазване на правото в областта на околната среда ☒ (мрежата IMPEL).

Агенцията избягва припокриване на съществуващите дейности с други институции и органи.

↓ 1210/90

Член 4

1. Мрежата включва:

- а) главните съставни елементи на националните информационни мрежи;
 - б) националните координатори;
 - в) тематичните центрове.
-

↓ 933/1999 Чл.1, т.4, буква а) и 1210/90 Чл.4, параграф 2, първа алинея (адаптиран)

2. Държавите-членки информират агенцията за главните съставни елементи на техните национални информационни мрежи за околната среда, ☒ особено в приоритетните области, посочени в член 3, параграф 2, включително за всяка институция, която те считат, че може да допринесе за работата на агенцията, като отчитат необходимостта от осигуряване на максимално пълно географско покритие на тяхна територия ☒.

Държавите-членки сътрудничат по подходящ начин на агенцията и допринасят за работата на Европейската мрежа за информация и наблюдение на околната среда в съответствие с работната програма на агенцията чрез събиране, сравняване и анализиране на данните в национален мащаб.

Държавите-членки също могат да си сътрудничат по тези дейности на транснационално ниво.

↓ 1210/90

3. Държавите-членки могат по-конкретно да излъчат сред институциите, посочени в параграф 2, или сред други създадени на тяхна територия организации, „национален координатор“, който да координира и/или предава информацията, предоставяна на национално равнище на агенцията и на институциите или органите, включени в мрежата, включително и тематичните центрове, посочени в параграф 4.

↓ 1210/90

4. Освен това, държавите-членки могат да определят институциите или други организации, създадени на тяхна територия, на които може конкретно да се възложи задачата да си сътрудничат с агенцията във връзка с определени теми от особен интерес.

Институция, определена по този начин, би следвало да бъде в състояние да сключи договор с агенцията, съгласно който да функционира като тематичен център на мрежата за конкретни задачи.

Тези центрове си сътрудничат с останалите институции, които са част от мрежата.

↓ 933/1999 Чл.1, т.4, буква в)

5. Тематичните центрове се определят от управителния съвет, дефиниран в член 8, параграф 1, за период, който не надвишава продължителността на всяка многогодишна работна програма, посочена в член 8, параграф 4. Въпреки това всяко решение за определяне може да се подновява.

↓ 1210/90

6. Разпределението на конкретните задачи между тематичните центрове фигурира в многогодишната работна програма на агенцията, посочена в член 8, параграф 4.

7. В светлината, по-специално, на многогодишната работна програма агенцията редовно преразглежда съставните елементи на мрежата, посочени в параграф 2 и внася такива промени, каквито управителният съвет може да реши да наложи, като отчита евентуалните нови номинации, направени от държавите-членки.

Член 5

Агенцията може да се договаря с институциите или органите, които представляват част от мрежата съгласно член 4, при наличието на необходимите договорености, по-конкретно договори, за успешното провеждане на задачите, които тя би могла да им възложи.

Всяка държава-членка може да предвиди във връзка с националните институции или организации на нейна територия подобни договорености с агенцията да се съгласуват с националния координатор.

↓ 1641/2003 (адаптиран)

Член 6

1. Регламент (ЕО) № 1049/2001 се прилага по отношение на ☒ документите, съхранявани от ☒ агенцията.
2. Решенията, взети от агенцията, съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, могат да бъдат обжалвани пред Омбудсмана или в ☒ Съда на Европейските общности ☒ при условията, предвидени съответно в членове 195 и 230 от Договора.

↓ 1210/90 (адаптиран)

Член 7

Агенцията има статут на юридическо лице. Във всички държави-членки тя ползва ☒ най-широката по обхват правосубектност, предвидена за юридическите лица ☒ в тяхното законодателство.

Член 8

↓ 933/1999 Чл.1, т.5, буква а)

1. Агенцията има управителен съвет, съставен от един представител от всяка държава-членка и двама представители на Комисията. В допълнение, може да има по един представител от всяка друга страна, която участва в агенцията, съгласно съответните разпоредби.

↓ 1210/90 (адаптиран)

Освен това, Европейският парламент определя за членове на управителния съвет двама научни работници с конкретна квалификация в областта на опазването на околната среда, които се избират на базата на потенциалния им личен принос ☒ , който могат да направят ☒ към работата на агенцията.

Всеки член на управителния съвет може да бъде представляван от ☒ заместник-член ☒.

2. Управителният съвет избира председателя си сред своите членове за срок от три години и приема ☒ процедурния си правилник ☒. Всеки член на управителния съвет има право на глас.

↓ 933/1999 Чл.1, т.5, буква б)

Управителният съвет избира бюро, на което може да делегира изпълнителни решения съобразно правилника, който приема.

↓ 933/1999 Чл.1, т.5, буква в)

3. За приемане на решенията на управителния съвет се изисква мнозинство от две трети от членовете на съвета.

4. Управителният съвет приема многогодишна работна програма, основана на приоритетните области, посочени в член 3, параграф 2, като за нейна основа използва проект, представен от изпълнителния директор, посочен в член 9, след консултации с научния комитет, посочен в член 10, и след получаване на становището на Комисията. Многогодишната работна програма включва многогодишна бюджетна оценка, без да се засяга годишната бюджетна процедура на Общността.

↓ 1210/90

5. В съответствие с многогодишната програма управителният съвет приема ежегодно работната програма на агенцията на базата на проект, представен от изпълнителния директор след консултации с научния комитет и след получаване на становището на Комисията. През годината програмата може да се адаптира чрез същата процедура.

↓ 1641/2003

6. Управителният съвет приема годишен доклад за дейността на агенцията и го представя на Европейския парламент, Съвета, Европейската комисия, Сметната палата и на държавите-членки най-късно до 15 юни най-късно.

7. Всяка година агенцията представя на бюджетния орган цялата необходима информация, свързана с резултатите от процедурите по даване на оценка.

↓ 1210/90

Член 9

1. Агенцията се оглавява от изпълнителен директор, назначен от управителния съвет по предложение на Комисията за срок от пет години, който подлежи на подновяване.

Изпълнителният директор е законният представител на агенцията.

Изпълнителният директор отговаря за:

- а) правилната подготовка и правилното изпълнение на решенията и програмите, приети от управителния съвет;
- б) ежедневното управление на агенцията;
- в) изпълнението на задачите, определени в членове 12 и 13;
- г) подготовката и публикуването на докладите, посочени в член 2, буква в);

↓ 933/1999 Чл.1, т.6, буква а)

- д) изпълнението на задачите, посочени в член 8, параграфи 4 и 5, по отношение на всички въпроси, свързани с персонала.

↓ 1210/90

Той получава становището на научния комитет, посочен в член 10, във връзка с назначаването на научните кадри на агенцията.

2. Изпълнителният директор носи отговорност за своите действия пред управителния съвет.

↓ 1210/90 (адаптиран)

Член 10

1. Управителният съвет и изпълнителният директор се подпомагат от ☒ научен комитет ☒, който дава становище, когато е предвидено от настоящия регламент, както и по всякакви научни въпроси, свързани с дейността на агенцията, които управителният съвет или изпълнителният директор представят на вниманието му.

Становищата на научния комитет се публикуват.

↓ 933/1999 Чл.1, т.7
(адаптиран)

2. Научният комитет се състои от членове, специално квалифицирани в областта на околната среда, определени от управителния съвет за срок от четири години и с възможност за еднократно подновяване на мандата им, като се вземат предвид, *inter alia*, специфичните области, които се нуждаят от представителство в ☒ комитета ☒, за да сътрудничи последният на агенцията в областите ѝ на дейност. ☒ Той ☒ работи съгласно процедурния си правилник, предвиден в член 8, параграф 2.

Член 11

1. Прогнози на всичките приходи и разходи на агенцията се изготвят всяка финансова година, която е еднаква с календарната, и се залагат в бюджета на агенцията.
2. Приходите и разходите в бюджета са балансирани.
3. Приходите на агенцията, без да се засягат други ресурси, се състоят от субсидия от Общността, включена в общия бюджет на Европейските общности, и от плащания за извършени услуги.
4. Разходите на агенцията включват, *inter alia*, възнаграждението на персонала, административните и инфраструктурните разходи, текущите разходи и разходите, свързани с договорите, сключени с институции или органи, представляващи част от мрежата, и с трети лица.

Член 12

1. Всяка година въз основа на проект, изработен от изпълнителния директор, управителният съвет представя прогнозен отчет за приходите и разходите на агенцията за следващата финансова година. Този прогнозен отчет, който включва проект на списъчния състав на персонала, се представя от управителният съвет на Комисията най-късно до 31 март.
 2. Прогнозният отчет се изпраща от Комисията на Европейския парламент и на Съвета (наредени по-нататък „бюджетен орган“) заедно с предварителния проект на общия бюджет на Европейските общности.
 3. На базата на прогнозния отчет Комисията вписва в предварителния проект на общия бюджет на Европейските общности своите предвиждания за списъчния състав на персонала и сумата на субсидията, която се поема от общия бюджет, за което сезира бюджетния орган в съответствие с член 272 от Договора.
 4. Бюджетният орган разрешава отпускането на кредити като субсидия, предназначена за агенцията.
- Бюджетният орган приема списъчния състав на персонала на агенцията.
5. Бюджетът се приема от управителния съвет. Той става окончателен след окончателното приемане на общия бюджет на Европейските общности. При нужда съответно се актуализира.

6. Управителният съвет възможно най-бързо нотифицира бюджетния орган за всяко свое намерение да реализира проект, който би оказал значително финансово отражение върху финансирането на бюджета, по-специално проектите, свързани с недвижимо имущество, в частност с наемане или придобиване на сгради. Той уведомява Комисията за това.

Когато структура на бюджетния орган е нотифицирала за намерението си да даде становище, тя го представя на управителния съвет в срок от шест седмици от нотификацията за проекта.

Член 13

1. Изпълнителният директор изпълнява бюджета на агенцията.

2. Най-късно до 1 март след приключване на финансовата година счетоводителят на агенцията представя временните отчети и доклада за бюджетното и финансово управление за финансовата година на счетоводителя на Комисията. Счетоводителят на Комисията консолидира временните отчети на институциите и децентрализираните органи в съответствие с член 128 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002⁷.

3. Най-късно до 31 март след приключване на финансовата година счетоводителят на Комисията изпраща на Сметната палата временните отчети на агенцията и доклада за бюджетното и финансовото управление за финансовата година. Докладът за бюджетното и финансовото управление за финансовата година се изпраща също така на Европейския парламент и на Съвета.

4. Веднага след като получи съображенията на Сметната палата относно временните отчети на агенцията съгласно член 129 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002, изпълнителният директор изготвя окончателните отчети на агенцията на своя отговорност и ги представя за становище на управителния съвет.

5. Управителният съвет изразява становището си за окончателните отчети на агенцията.

6. Най-късно до 1 юли след приключване на финансовата година изпълнителният директор изпраща окончателните отчети заедно със становището на управителния съвет, на Европейския парламент, Съвета, Комисията и на Сметната палата.

7. Окончателните отчети се публикуват.

8. Най-късно до 30 септември изпълнителният директор изпраща отговор на Сметната палата по нейните съображения. Той изпраща този отговор също така и на управителния съвет.

9. Изпълнителният директор представя на Европейския парламент, при поискване от последния, както е предвидено в член 146, параграф 3 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002, цялата необходима информация за правилното протичане на процедурата по освобождаване от отговорност за въпросната финансова година.

⁷ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

10. До 30 април на годината N + 2 Европейският парламент, по препоръка на Съвета, който се произнася с квалифицирано мнозинство, освобождава от отговорност изпълнителния директор по отношение на изпълнението на бюджета за финансовата година N.

↓ 1641/2003

Член 14

След консултация с Комисията управителният съвет приема финансовите правила, приложими към агенцията. Те не могат да се отклоняват от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002⁸, освен ако специфичните изисквания на работата на агенцията го налагат и с предварителното съгласие на Комисията.

↓ 1210/90 (адаптиран)

Член 15

1. Агенцията търси активно сътрудничеството с другите общностни органи и програми, и особено със Съвместния ☒ изследователски ☒ център, Статистическата служба ☒ на Европейската Общност (Евростат) ☒ и общностните програми за ☒ изследвания ☒ и развитие в областта на околната среда. По-конкретно:

- а) сътрудничеството със Съвместния ☒ изследователски ☒ център включва задачите, определени в буква А от приложение I;
- б) координацията с Евростат и статистическата програма на Европейските общности следва ☒ насоките ☒, определени в буква Б от приложение I.

↓ 1210/90

2. Агенцията сътрудничи активно и с други органи, като Европейската космическа агенция, Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР), Съвета на Европа и Международната агенция за енергия, както и с Организацията на обединените нации и нейните специализирани агенции, по-конкретно Програмата на ООН за околната среда, Световната метеорологична организация и Международната агенция за атомна енергия.

⁸ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72.

↓ 933/1999 Чл.1, т.8, буква а)

3. Агенцията може да си сътрудничи в области от общ интерес с онези институции в страни, които не са членки на Общността, които могат да предоставят данни, информация и опит и знания, методологии за събиране на данни, анализ и оценка от взаимен интерес, и които са необходими за успешното изпълнение на работата на агенцията.

↓ 933/1999 Чл.1, т.8, буква б)

4. Сътрудничеството, посочено в параграфи 1, 2 и 3, трябва по-специално да вземе предвид необходимостта да се избегне всякакво припокриване на дейности.

↓ 1210/90

Член 16

Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейските общности е приложим и към агенцията.

Член 17

Към персонала на агенцията са приложими регламентите и правилниците, приложими към длъжностните лица и другите служители на Европейските общности.

Агенцията упражнява по отношение на своя персонал правомощията, предоставени на назначаващия орган.

Управителният съвет в съгласие с Комисията приема подходящите правила за изпълнение.

Член 18

1. Договорната отговорност на агенцията се урежда от законодателството, приложимо към съответния договор. Съдът разполага с компетентността да постановява решения по силата на арбитражна клауза, съдържаща се в договор, сключен от агенцията.

2. В случай на извъндоговорна отговорност агенцията, в съответствие с общите принципи, залегнали в законодателствата на държавите-членки, предоставя обезщетение за вредите, причинени от агенцията или нейните служители в изпълнение на техните задължения.

Съдът е компетентен да разрешава спорове, свързани с обезщетение за подобни вреди.

3. Личната отговорност на служителите спрямо агенцията се урежда чрез разпоредбите, приложими към персонала на агенцията.

Член 19

Агенцията е отворена за страни, които не са членове на Общността, но които споделят загрижеността на Общността и на държавите-членки за целите на агенцията по силата на спогодби, сключени между тях и Общността съгласно процедурата в член 300 от Договора.



Член 20

Регламент (ЕИО) № 1210/90 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение III.

 1210/90

Член 21



Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент:
Председател
[...]

За Съвета:
Председател:
[...]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

A. СЪТРУДНИЧЕСТВО СЪС СЪВМЕСТНИЯ ☒ ИЗСЛЕДОВАТЕЛСКИ ☒ ЦЕНТЪР

- Хармонизиране на методите за измерване в областта на околната среда¹.
- Калибриране между отделните инструменти¹.
- Стандартизация на формата на данните.
- Разработване на нови методи за измерване и инструменти в областта на околната среда.
- Други задачи съгласно договореност между изпълнителния директор на агенцията и генералния директор на Съвместния ☒ изследователски ☒ център.

Б. СЪТРУДНИЧЕСТВО С ЕВРОСТАТ

↓ 933/1999 Чл.1, т.10

1. Агенцията използва, доколкото е възможно, информацията, събрана чрез официалните статистически служби на Общността. Информацията е резултат от работата на Евростат и националните статистически служби по събирането, потвърждаването и разпространението на социална и икономическа статистика, включително националните счетоводни отчети и свързаната с това информация.

↓ 1210/90 (адаптиран)

2. Статистическата програма в областта на околната среда се съгласува между изпълнителния директор на агенцията и генералния директор на Евростат и се представя за одобрение на управителния съвет на агенцията и на Статистическия програмен ☒ комитет ☒.
3. Статистическата програма се замисля и изпълнява в рамката, установена от международните статистически органи, като Статистическата комисия на ООН, Конференцията на европейските статистици и ОИСР.

¹ Сътрудничеството в тези области отчита също така и работата, извършвана от ☒ Института за референтни материали и измервания ☒



ПРИЛОЖЕНИЕ II

Отмененият регламент и списък на неговите последователни изменения

Регламент (ЕИО) № 1210/90 на Съвета (ОВ L 120, 11.5.1990 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 933/1999 на Съвета (ОВ L 117, 5.5.1999 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 1641/2003 на Европейския парламент и Съвета (ОВ L 245, 29.9.2003 г., стр. 1)

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Регламент (ЕИО) № 1210/90	Настоящият регламент
Член 1, параграф 1	Член 1, параграф 1
Член 1, параграф 2, уводно изречение	Член 1, параграф 2, уводно изречение
Член 1, параграф 2, първо тире	Член 1, параграф 2, буква а)
Член 1, параграф 2, второ тире	Член 1, параграф 2, буква б)
Член 2, уводно изречение	Член 2, уводно изречение
Член 2, i)	Член 2, буква а)
Член 2, ii), първо тире	Член 2, буква б)
Член 2, ii), второ тире	Член 2, буква в)
Член 2, ii), трето тире	Член 2, буква г)
Член 2, iii)	Член 2, буква д)
Член 2, iv)	Член 2, буква е)
Член 2, v)	Член 2, буква ж)
Член 2, vi)	Член 2, буква з)
Член 2, vii)	Член 2, буква и)
Член 2, viii)	Член 2, буква й)
Член 2, ix)	Член 2, буква к)
Член 2, x)	Член 2, буква л)
Член 2, xi)	Член 2, буква м)
Член 2, xii)	Член 2, буква н)
Член 2, xiii)	Член 2, буква о)
Член 3, параграф 1, уводни думи	Член 3, параграф 1, уводни думи
Член 3, параграф 1, i)	Член 3, параграф 1, буква а)
Член 3, параграф 1, ii)	Член 3, параграф 1, буква б)

Член 3, параграф 1, iii)	Член 3, параграф 1, буква в)
Член 3, параграф 1, заключителни думи	Член 3, параграф 1, заключителни думи
Член 3, параграф 2, първа алинея	Член 3, параграф 2, първа алинея
Член 3, параграф 2, втора алинея, уводни думи	Член 3, параграф 2, втора алинея, уводни думи
Член 3, параграф 2, втора алинея, първо тире	Член 3, параграф 2, буква а)
Член 3, параграф 2, втора алинея, второ тире	Член 3, параграф 2, буква б)
Член 3, параграф 2, втора алинея, трето тире	Член 3, параграф 2, буква в)
Член 3, параграф 2, втора алинея, четвърто тире	Член 3, параграф 2, буква г)
Член 3, параграф 2, втора алинея, пето тире	Член 3, параграф 2, буква д)
Член 3, параграф 2, втора алинея, шесто тире	Член 3, параграф 2, буква е)
Член 3, параграф 2, втора алинея, седмо тире	Член 3, параграф 2, буква ж)
Член 3, параграф 2, втора алинея, осмо тире	Член 3, параграф 2, буква з)
Член 3, параграф 2, трета алинея	Член 3, параграф 2, трета алинея
Член 3, параграф 2, четвърта алинея	Член 3, параграф 2, четвърта алинея
Член 3, параграф 3	Член 3, параграф 3
Член 4, параграф 1, уводни думи	Член 4, параграф 1, уводни думи
Член 4, параграф 1, първо тире	Член 4, параграф 1, буква а)
Член 4, параграф 1, второ тире	Член 4, параграф 1, буква б)
Член 4, параграф 1, трето тире	Член 4, параграф 1, буква в)
Член 4, параграф 2, първа алинея, от „За да“ до „околната среда“	-
Член 4, параграф 2, първа алинея, от „особено“ до „територия“	Член 4, параграф 2, първа алинея, заключителни думи

Член 4, параграф 2, втора алинея	Член 4, параграф 2, първа, втора и трета алинея
Член 4, параграф 3	Член 4, параграф 3
Член 4, параграф 4	Член 4, параграф 4, първа, втора и трета алинея
Член 4, параграф 5, първа алинея	-
Член 4, параграф 5, втора алинея	Член 4, параграф 5
Член 4, параграфи 6 и 7	Член 4, параграфи 6 и 7
Член 5	Член 5, първа и втора алинея
Член 6, параграф 1	Член 6, параграф 1
Член 6, параграф 2	-
Член 6, параграф 3	Член 6, параграф 2
Членове 7 и 8	Членове 7 и 8
Член 9, параграф 1, първа алинея, първо изречение	Член 9, параграф 1, първа алинея
Член 9, параграф 1, първа алинея, второ изречение	Член 9, параграф 1, втора алинея
Член 9, параграф 1, първа алинея, уводни думи	Член 9, параграф 1, трета алинея, уводни думи
Член 9, параграф 1, първа алинея, първо тире	Член 9, параграф 1, трета алинея, буква а)
Член 9, параграф 1, първа алинея, второ тире	Член 9, параграф 1, трета алинея, буква б)
Член 9, параграф 1, първа алинея, трето тире	Член 9, параграф 1, трета алинея, буква в)
Член 9, параграф 1, първа алинея, четвърто тире	Член 9, параграф 1, трета алинея, буква г)
Член 9, параграф 1, първа алинея, пето тире	Член 9, параграф 1, трета алинея, буква д)
Член 9, параграф 1, втора алинея	Член 9, параграф 1, четвърта алинея
Член 9, параграф 2	Член 9, параграф 2

Член 10	Член 10
Член 11	Член 11
Член 12	Член 12
Член 13	Член 13
Член 14	Член 14
Член 15, параграф 1, уводни думи	Член 15, параграф 1, уводни думи
Член 15, параграф 1, първо тире	Член 15, параграф 1, буква а)
Член 15, параграф 1, второ тире	Член 15, параграф 1, буква б)
Член 15, параграф 2	Член 15, параграф 2
Член 15, параграф 2а	Член 15, параграф 3
Член 15, параграф 3	Член 15, параграф 4
Член 16	Член 16
Член 17	Член 17
Член 18	Член 18
Член 19	Член 19
Член 20	-
-	Член 20
Член 21	Член 21
Приложение	Приложение I
-	Приложение II
-	Приложение III